

La rivista *Ticontre. Teoria Testo Traduzione* nasce dall'esigenza di fornire una piattaforma di discussione aperta, che sia in grado di proporre una riflessione sul testo letterario innovativa, ma allo stesso tempo consapevole degli elementi della tradizione critica italiana che hanno reso questa una delle più importanti al mondo. La rivista intende inoltre offrire al dibattito critico gli spunti più interessanti provenienti dalle esperienze critiche (e letterarie) straniere.

*Ticontre* intende occuparsi di letteratura medievale, moderna e contemporanea. Particolare attenzione sarà riservata agli studi che prendono in considerazione la lunga durata; pertanto sono apprezzate le indagini che coinvolgono anche le letterature dell'epoca classica in una prospettiva teorica e ricettiva.

Abbiamo deciso di non caratterizzare la rivista in direzione di specifiche tradizioni letterarie nazionali perché ci interessa valorizzare ciò che accomuna più che ciò che divide, evidenziare le somiglianze tra ciò che è apparentemente lontano anziché le differenze di quanto è vicino.

Per permettere di trattare in un'unica rivista ambiti disciplinari abbastanza eterogenei si porrà particolare attenzione al testo e alle sue dinamiche, sia in senso stilistico e filologico, sia in senso critico. L'apporto teorico dei contributi, che pure giudichiamo indispensabile, dovrà pertanto partire dal concreto dato testuale.

*Ticontre* è una rivista semestrale online, ospitata sulla piattaforma OJS e pubblicata sotto licenza Creative Commons Attribuzione – Non commerciale – Non opere derivate 3.0 Unported.

## AMBITI DI INTERESSE

- Critica e analisi testuale
- Storia della letteratura
- Teoria della letteratura e letteratura comparata
- Traduttologia

## LA RIVISTA È ORGANIZZATA IN SEZIONI

- *Sezione monografica*: ogni numero ospiterà un editor che, di concerto con la redazione, deciderà un argomento da trattare attraverso un numero esteso di contributi.
- *Saggi*: questa sezione raccoglierà interventi di varia natura su diversi argomenti scientifici, esclusi quelli legati ai problemi di traduttologia.
- *Teoria e pratica della traduzione*: la sezione raccoglierà interventi di carattere traduttologico, nonché traduzioni di poesia e prosa.
- *Reprints*: troveranno posto traduzioni di testi di grande importanza scientifica finora mai tradotti in italiano, nonché la riproposizione di saggi difficilmente reperibili (perché andati fuori stampa, pubblicati su riviste poco diffuse, ecc.) giudicati di particolare rilevanza.
- *Pro e contro*: due saggi brevi che vertono su un argomento comune, come un'opera letteraria o critica, una moda o un tema artistico (ma anche questioni più generalmente accademiche, per esempio relative a normative nazionali), di attualità. L'obiettivo è mettere in luce punti di vista diversi su una questione, stimolando il dibattito.

## PROPOSTE DI CONTRIBUTI

Le proposte di pubblicazione per le sezioni *Saggi* e *Teoria e pratica della traduzione* possono essere inserite in qualsiasi momento nella piattaforma OJS della rivista seguendo [queste](#) indicazioni, non devono superare le 50.000 battute spazi compresi e devono attenersi alle norme redazionali scaricabili [qui](#). Per la sezione monografica, invece, le date di scadenza sono reperibili nel *call for paper* relativo. I *Reprints* sono curati direttamente dalla Redazione e gli interventi di *Pro e contro* sono su invito.

## CONTROLLO E VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ

Per garantire il livello scientifico degli interventi la rivista si avvale di un comitato scientifico internazionale che vaglierà le proposte di pubblicazione tramite *peer review* cieca. Il sistema della *peer review* vale per tutte le sezioni della rivista, anche per gli interventi sollecitati dalla Redazione.

The journal *Ticontre. Teoria Testo Traduzione* derives from the need to provide a platform of open discussion, one that is able to propose an innovative reflection on the literary text and to account for those constitutive elements of the Italian critical tradition which have turned the latter into one of the most important traditions all over the world. The journal aims at providing the most interesting insights deriving from foreign critical (and literary) experiences for a critical debate.

*Ticontre* deals with medieval, modern and contemporary literature. In this context, great importance will be given to the essays that take the *longue durée* into account. Therefore, articles focusing on classical literatures are also welcome from both a theoretical and receptive perspective.

The journal will not be focused on specific national literary traditions, as its general purpose is to emphasize what joins rather than what separates, and to stress the similarities between what is seemingly distant, rather than the differences of what is near.

The issues will put particular emphasis on the text and its own dynamics, both on a stylistic and philological level and from a critical perspective, in order to give voice to a variety of disciplinary fields. The theoretical grade of the essays, which we consider essential, should therefore rely on textual evidence.

*Ticontre* is a biannual online journal, hosted on OJS platform and licensed under the Creative Commons Attribution - Noncommercial - No Derivative Works 3.0 Unported.

## FIELDS OF INTEREST

- Textual Criticism and Analysis
- Literary History
- Literary Theory and Comparative Literature
- Translation Studies

## THE JOURNAL CONSISTS OF THE FOLLOWING SECTIONS:

- a monographic section, which is focused on a single author or topic;
- essays on miscellaneous topics;
- essays on theory and practice of translation, both from a pragmatic and theoretical point of view, along with translations of poems and prose;
- reprints of short essays;
- a *pros & cons* section which presents two short essays, pivoting around the same topic but from two different points of view.

## PROPOSALS FOR CONTRIBUTIONS

Proposals (in Italian, English, French, or Spanish) for publication in the sections *Essays* and *Theory and Practice of Translation* will be submitted through OJS submission system at any time. They must not exceed 50,000 characters, including spaces (approx. 25 pages, font: arial 12, margin: 4 cm), and must comply with the editorial guidelines downloadable [here](#). Please, also send a 300-word abstract (in English as well as in the language of the article) and a 150-word bio-note. As for the monographic section, the deadline is to be found in the CFP. The *Reprints* are treated directly by the Editorial Staff, while the *pros & cons* contributions are by invitation only.

## MONITORING AND EVALUATION QUALITY

In order to ensure the highest level of scholarly research for the contributions, the journal relies on an international board that will consider the proposals for publication by blind peer review. The system of peer review applies to all sections of the journal, including the participations/contributions prompted by the editors themselves.

# TICONTRÉ. TEORIA TESTO TRADUZIONE

---

*con il contributo del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Trento*  
*with the contribution of Department of Humanities – University of Trento*

## Direttore responsabile – Editor in chief

PIETRO TARAVACCI

## Comitato direttivo – Editorial Committee

ANDREA BINELLI, MATTEO FADINI, FULVIO FERRARI,  
PIETRO TARAVACCI, CARLO TIRINANZI DE MEDICI.

## Comitato scientifico – Advisory Board (referees)

SIMONE ALBONICO (*Lausanne*), FEDERICO BERTONI (*Bologna*), CORRADO BOLOGNA (*Roma Tre*), FABRIZIO CAMBI (*Istituto Italiano di Studi Germanici*), CLAUDIO GIUNTA (*Trento*), DECLAN KIBERD (*University of Notre Dame*), ARMANDO LÓPEZ CASTRO (*León*), FRANCESCA LORANDINI (*Trento – Paris Ouest Nanterre La Défense*), ROBERTO LUDOVICO (*Massachusetts – Amherst*), CATERINA MORDEGLIA (*Trento*), SIRI NERGAARD (*Bologna*), THOMAS PAVEL (*Chicago*), GIORGIO PINOTTI (*Milano*), MASSIMO RIVA (*Brown University*), JEAN-CHARLES VEGLIANTE (*Paris III – Sorbonne Nouvelle*), FRANCESCO ZAMBON (*Trento*).

## Redazione – Editorial Board

DARIA BIAGI (*Trento*), VALENTINO BALDI (*Malta*), ANDREA BINELLI (*Trento*), SILVIA COCCO (*Trento*), ANTONIO COIRO (*Pisa*), ANDREA COMBONI (*Trento*), FRANCESCA DI BLASIO (*Trento*), ALESSANDRA DI RICCO (*Trento*), MATTEO FADINI (*Trento*), FEDERICO FALOPPA (*Reading*), ALESSANDRO FAMBRINI (*Trento*), FULVIO FERRARI (*Trento*), ALESSANDRO ANTHONY GAZZOLI (*Trento*), CARLA GUBERT (*Trento*), ALICE LODA (*Sydney*), ADALGISA MINGATI (*Trento*), VALERIO NARDONI (*Modena – Reggio Emilia*), ELSA MARIA PAREDES BERTAGNOLLI (*Trento*), FRANCO PIERNO (*Toronto*), STEFANO PRADEL (*Trento – León*), MASSIMO RIZZANTE (*Trento*), CAMILLA RUSSO (*Trento*), FEDERICO SAVIOTTI (*Pavia*), MARCO SERIO (*Trento*), PAOLO TAMASSIA (*Trento*), PIETRO TARAVACCI (*Trento*), CARLO TIRINANZI DE MEDICI (*Trento*), ALESSIA VERSINI (*Trento*), ALESSANDRA ELISA VISINONI (*Bergamo*).